

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 NOVEMBRE 1953.

24 NOVEMBER 1953.

PROJET DE LOI

apportant certains aménagements fiscaux destinés à encourager l'établissement d'entreprises nouvelles ainsi que l'extension des entreprises dans les zones de chômage structurel, de régression de l'emploi et de développement économique insuffisant.

WETSONTWERP

houdende zekere fiscale aanpassingen welke tot doel hebben de oprichting van nieuwe ondernemingen evenals de uitbreiding van ondernemingen aan te moedigen in de streken waar structurele werkloosheid, achteruitgang in de tewerkstelling en ontoereikende economische ontwikkeling bestaat.

AMENDEMENTS

PRESENTÉS PAR M. PARISIS

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER PARISIS

Article premier.

1. Au § 2, entre les mots : « investissement nouveau » et les mots : « minimum de 250.000 francs » insérer ce qui suit :

« en outillage industriel et bâtiments industriels y assimilés d'une valeur ... »

2. Au § 3, remplacer les mots « pendant le second semestre de l'année 1950 », par les mots « pendant l'année 1950 et pour les entreprises créées après 1950, pendant l'année précédant l'extension de l'entreprise ».

Art. 5.

1. Après le premier alinéa du § 1, ajouter ce qui suit :

« est réduite de moitié et dans les mêmes conditions, en cas d'extension d'entreprise, la taxe professionnelle sur la fraction de bénéfices affectés à la constitution de réserves ou de fonds de prévision autres que la réserve légale, égale au pourcentage que représentent les investissements nouveaux par rapport aux investissements non encore amortis de l'ensemble de l'entreprise ».

Voir :

639 (1951-1952) : Projet de loi.
218, 591, 720 (1952-1953) et 18 : Amendements.

Eerste artikel.

1. In het § 2, tussen het woord : « vergt » en de woorden : « van minimum 250.000 frank », volgende woorden invoegen :

« aan industriële of ambachtelijke outillering en daarmee gelijkgestelde gebouwen voor een waarde ... »

2. In het § 3, de woorden : « gedurende het tweede semester van het jaar 1950 » vervangen door de woorden : « gedurende het jaar 1950 en, voor de na 1950 opgerichte ondernemingen, gedurende het jaar dat de uitbreiding der onderneming voorafging.... »

Art. 5.

1. Na het eerste lid, van § 1, toevoegen wat volgt :

« Wordt, onder dezelfde voorwaarden, met de helft verminderd, in geval van uitbreiding der onderneming, de bedrijfsbelasting op het gedeelte van de winsten dat wordt aangewend tot het aanleggen van reserves of voorzieningsfondsen met uitzondering van de wettelijke reserve, gelijk aan het percentage dat de nieuwe beleggingen uitmaken tegenover de nog niet gedelgde beleggingen van de onderneming in haar geheel. »

Zie :

639 (1951-1952) : Wetsontwerp.
218, 591, 720 (1952-1953) en 18 : Amendementen.

2. Au 2) du même § 1, après les mots « fonds de prévision » insérer ce qui suit :

« qui bénéficient de l'exonération prévue au premier alinéa de ce paragraphe. »

3. In fine du 2^{me} alinéa du 3) du même § 1, après les mots : « fonds de prévision » ajouter ce qui suit : « qui bénéficient de l'exonération prévue au premier alinéa de ce paragraphe. »

Art. 7.

Remplacer les mots : « Est exempte de la taxe professionnelle » par les mots : « est exonérée pour moitié de la taxe professionnelle ».

2. In het 2) van dezelfde § 1, na het woord « voorzieningsfondsen » invoegen wat volgt :

« die het voordeel genieten van de in het eerste lid van deze paragraaf vastgestelde vrijstelling ».

3. In fine van het 2^{de} lid van het 3) van dezelfde § 1, na het woord : « voorzieningsfondsen » toevoegen wat volgt : « die het voordeel genieten van de in het eerste lid van deze paragraaf vastgestelde vrijstelling ».

Art. 7.

De woorden : « Wordt vrijgesteld van de bedrijfsbelasting » vervangen door de waarden : « wordt voor de helft vrijgesteld van de bedrijfsbelasting ».

A. PARISIS,
M. COUPLET,
A. FIMMERS,
J. DISCRY,
P. MEYERS,
D. LAMALLE.
